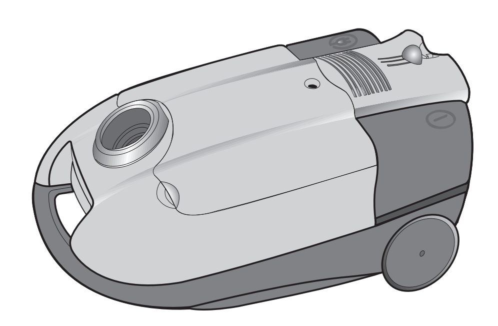


EN Operating Instructions
NL Handleiding
FR Manuel d'instructions

VACUUM CLEANER



❊ Before operating this unit, please read the instructions carefully.

IMPORTANT SAFEGUARDS

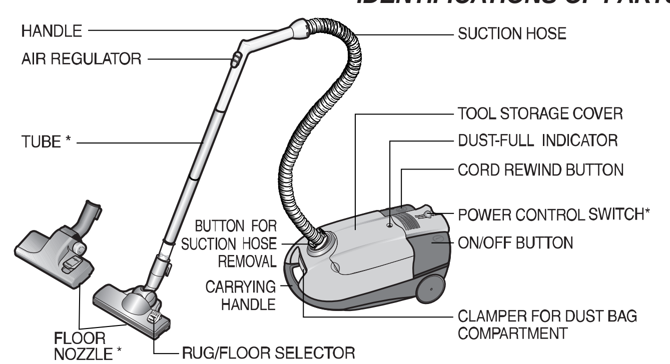
- This appliance must be connected to the same mains voltage as shown on the rating plate.
- This vacuum cleaner is not suitable for removing any kind of liquid.
- Carpets treated with a liquid cleaner must be allowed to dry before being cleaned with the unit.
- Never operate the vacuum cleaner without a dust bag.
- The cover cannot be closed if a dust bag is not inserted. Please do not close forcibly.
- Keep children away from this vacuum cleaner. It must not be used on people or animals.
- Never use your appliance to vacuum matches, glowing embers, or cigarette-ends. Avoid vacuuming hard, pointed objects, since they may damage the appliance or dust bag.
- If your vacuum cleaner has a fault, please contact your electrical retailer or an authorized service agent.
- If the mains cable is defective, the complete cable winder must be replaced by a service agent.

PROTECTING THE ENVIRONMENT

- Once you have unpacked the unit, do not simply throw the packing into the household waste.
- Take them to the appropriate collecting points for recycling.



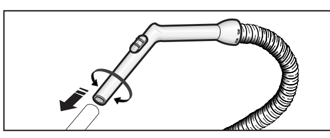
IDENTIFICATIONS OF PARTS



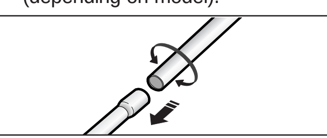
▶Features marked with * may vary according to model.

ASSEMBLING THE VACUUM - CLEANER READY FOR USE

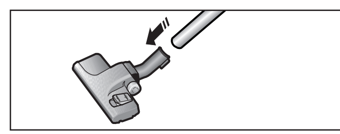
1) Connect the suction hose to the suction tube.

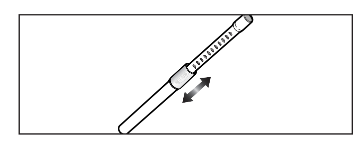


2) Connect the suction tubes together (depending on model).

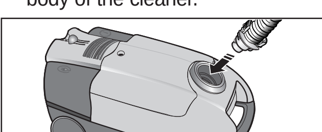


3) Connect the nozzle to the suction tube.





4) Connect the body connector to the body of the cleaner.

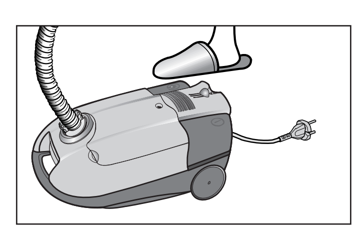


OPTION: Adjusting the telescopic tube (depending on model).

POWER CORD

1) PULLING OUT
The power cord is long enough to be drawn out for convenience.

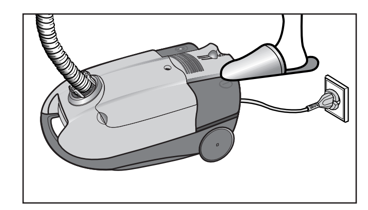
2) REWINDING
When you have finished cleaning, disconnect the plug from the electrical outlet and simply press the cord rewind button lightly with your toe.



NOTE: When removing the power cord from the electrical outlet, grasp the plug, not the cord.

ON / OFF SWITCH

With the cord plugged into an electrical outlet, start or stop the vacuum cleaner by pushing lightly downward on the switch with your toe.

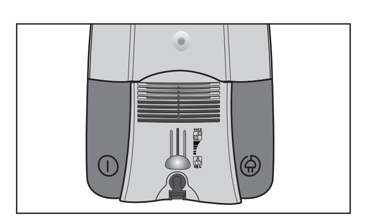


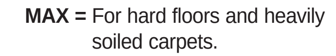
POWER CONTROL (VARIABLE CONTROL TYPE ONLY)

The vacuuming power can be adjusted to suit any situation with the electrical power control.

MIN = For delicate fabrics, e.g.net curtains.

MAX = For hard floors and heavily soiled carpets.







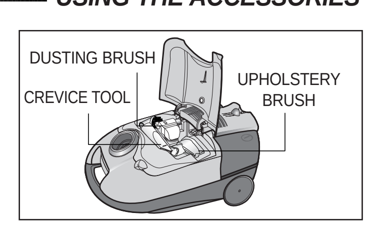
DUST-FULL INDICATOR

If the “Dust-Full” indicator changes to “RED” while you are cleaning, the dust bag requires replacement.

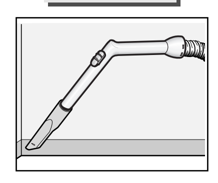
NOTE: If the “Dust-Full” indicator continues to display “RED” even after changing the dust bag, turn the cleaner off and check whether the hose, tube or nozzle is clogged.

USING THE ACCESSORIES

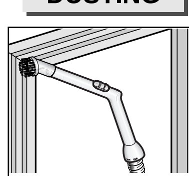
Pull the tool storage cover upward.
- Crevice tool for radiators, crevice, corners, between cushions.
- Upholstery brush for cushions and drapery.
- Dusting brush for furniture, shelves, books, etc.



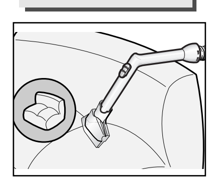
CREVICE







UPHOLSTERY

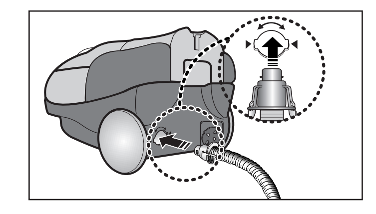


USING THE BLOWER

Located on the left rear side of the cleaner.

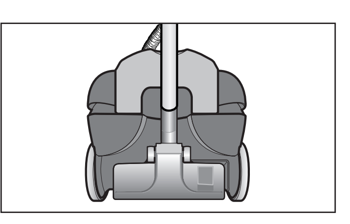
1) Disconnect the hose from the body of the
cleaner.

2) Connect the hose clamper to the blow hole.



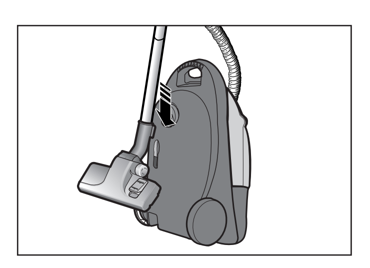
PARK POSITION

Located in the top rear side of the vacuum-cleaner, there is a nozzle support that can be used to park the nozzle during pauses in cleaning.



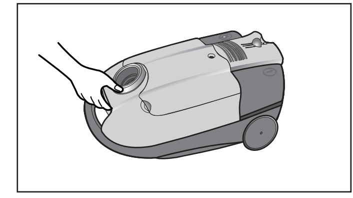
TRANSPORTING AND STORING THE VACUUM CLEANER

For easy storage and transportation, this vacuum cleaner has a clip system built onto the body, which will keep the tube, hose and nozzle in a vertical position.

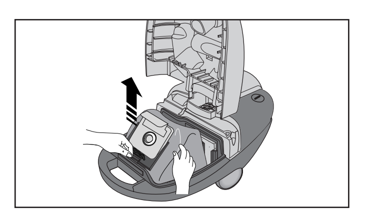


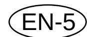
REPLACING THE DUST BAG(VP-77)

1) To open the dust cover of the dust bag compartment, press the clamper upward.
(The clamper is located at the front of the dust cover)

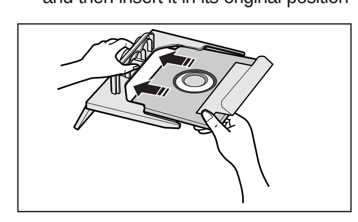


2) Remove the carrying bag from the cleaner.

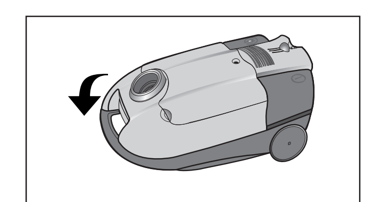




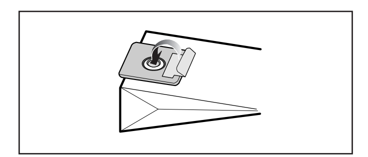
3) After removing the used dust bag, insert the cardboard bag collar of the new dust bag into the carrying bag, and then insert it in its original position



4) Press the dust cover down gently until the clamper relocks.



NOTE: Used dust bag can be sealed by removing the film from the paper and sticking the latter over the suction opening. (ONLY PAPER BAG)



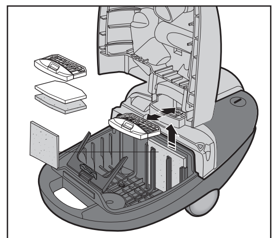
FOR CLOTH FILTER BAG

After using, if the cloth filter bag is full of dust, clean the cloth filter bag and use it again.

MAINTENANCE OR REPLACEMENT OF THE FILTERS

1) INLET-FILTER.
- Open the dust cover.
- After detaching the filter, shake off the dust, and then insert it in its original position.
- Close the dust cover.

2) OUTLET-FILTER.
- Open the dust cover, and then pull grille-filter forward.
- Remove and replace the exhausted outlet-filter.
- Push the grille filter, and then close the dust cover.

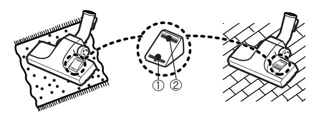




USAGE OF FLOOR NOZZLE

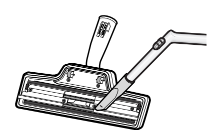
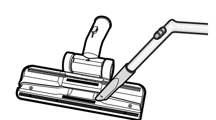
FOR RUG / FLOOR SELECTOR

Before use make sure that the position of the selector is in the right position for the type of surface to be cleaned.



Select the carpet indicator ① when cleaning carpets.
Select flat surface indicator ② when cleaning the floors, tiles, etc.

NOTE: For optimum efficiency, clean floor brush with crevice tool.

TROUBLE SHOOTING

PROBLEM	CAUSE	REMEDY
Motor does not start.	No power supply.	Check cable, plug and socket.
Suction force is gradually decreasing.	Filter, nozzle, suction hose or tube is blocked.	Remove the object.
Cord does not rewind fully.	Check that the cord is not twisted or wound unevenly.	Pull the cord out 2~3m & push down the cord rewind button.

This Vacuum cleaner is approved the following.
EMC Directive : 89/336/EEC , 92/31/EEC and 93/68/EEC
Low Voltage Safety Directive : 73/23/EEC and 93/68/EEC



BELANGRIJKE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

▶ Controleer of de spanning van uw stroomvoorziening dezelfde is als de spanning die wordt aangegeven op het typeplaatje op de onderkant van de stofzuiger.

▶ Met deze stofzuiger kunt u geen water en andere vloeistoffen opzuigen.

▶ Tapijten die behandeld zijn met een vloeibaar reinigingsmiddel, moeten goed droog zijn voordat u ze met deze stofzuiger reinigt.

▶ Gebruik de stofzuiger nooit zonder stofzuigerzak.

▶ De klep kan alleen dicht wanneer er een stofzuigerzak in zit. Probeer niet om de klep met geweld te sluiten terwijl er geen zak in zit.

▶ Houd kinderen uit de buurt van de stofzuiger. Gebruik de stofzuiger niet op mensen en dieren.

▶ Gebruik de stofzuiger nooit om lucifers, gloeiende as of sigarettenpeuken op te zuigen. Zuig nooit harde voorwerpen met scherpe randen op. Deze kunnen de stofzuiger of de stofzuigerzak beschadigen.

▶ Als uw stofzuiger problemen vertoont, moet u hem door de fabrikant of een erkend servicecenter laten repareren.

▶ Als het snoer defect is, moet u het snoer inclusief de opwinder door een erkend servicecenter laten vervangen.

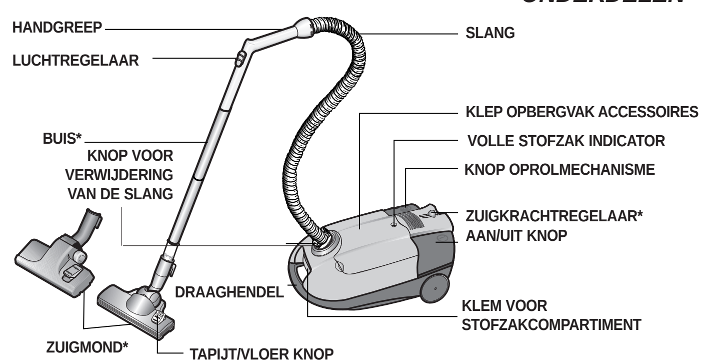
BESCHERMING VAN HET MILIEU

▶ Gooi na het uitpakken van de stofzuiger het verpakkingsmateriaal niet bij uw normale huisval.

▶ Breng het naar een innamepunt voor afvalrecycling.



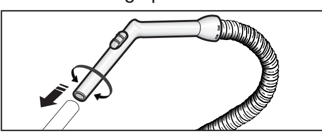
ONDERDELEN



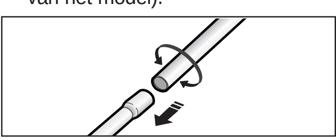
▶De met * aangegeven kenmerken kunnen per model verschillen.

DE STOFZUIGER VOOR GEBRUIK IN ELKAAR ZETTEN

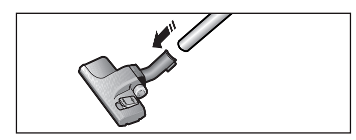
1) Sluit het uiteinde van de handgreep van de slang op de buis aan.

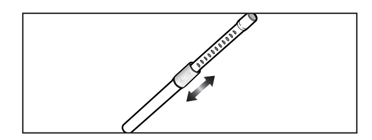


2) Zet de buizen in elkaar (afhankelijk van het model).

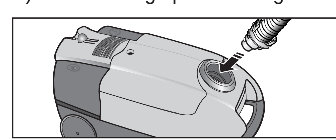


3) Sluit de zuigmond op de buis aan.





4) Sluit de slang op de stofzuiger aan.



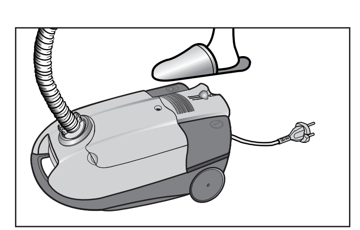
OPTIE: De telescoopbuis instellen (afhankelijk van het model).



SNOER

1) UITTREKKEN
Trek het snoer zover uit als nodig is.

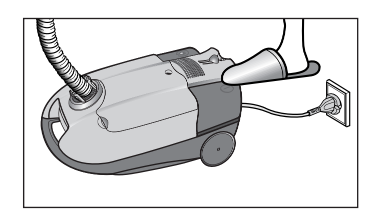
2) OPROLLEN
Wanneer u klaar bent met stofzuigen, trekt u de stekker uit het stopcontact en drukt u zachtjes met uw teen op de knop van het oprolmechanisme.



Opmerking: Houd de stekker vast als u deze uit het stopcontact trekt; trek niet aan het snoer.

AAN/UIT KNOP

Terwijl de stekker in het stopcontact zit, schakelt u de stofzuiger aan of uit door zachtjes met uw teen op de knop te drukken.

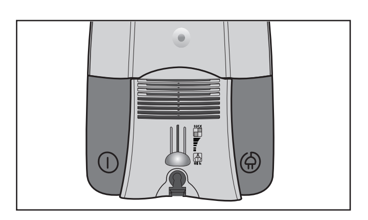


ZUIGKRACHTREGELAAR
(ALLEEN BIJ MODELLEN MET REGELBARE ZUIGKRACHT)

Door de regelbare zuigkracht kunt u de zuigkracht aan elke situatie aanpassen.

MIN = Voor fijn textiel, zoals gordijnen.

MAX = Voor harde vloeren of sterk bevuilde tapijten.





VOLLE STOFZAK INDICATOR

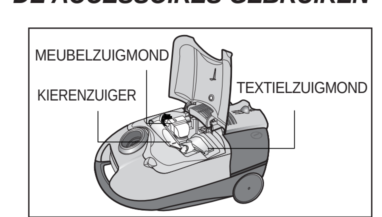
Als de indicator “Stofzak vol” tijdens het stofzuigen “ROOD” wordt, moet u de stofzuigerzak vervangen.

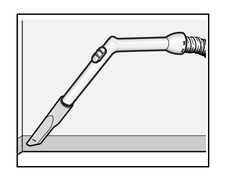
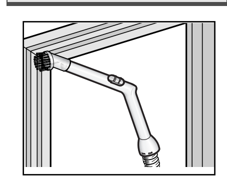
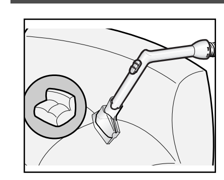
Opmerking: Als de indicator “Stofzak vol” nog steeds “ROOD” is na het vervangen van de stofzuigerzak, moet u de stofzuiger uitzetten en controleren of de slang, de buis of de zuigmond verstopt is.

DE ACCESSOIRES GEBRUIKEN

Doe de klep van het vak met de accessoires omhoog.

- Kierenzuiger voor radiatoren, kieren, hoeken en tussen kussens.
- Met de textielzuigmond kunt u bijvoorbeeld kussens en gordijnen uitzuigen.
- Meubelzuigmond voor meubels, planken, boeken enz.



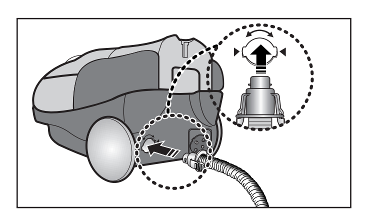
KIERENZUIGER	MEUBELZUIGMOND	TEXTIELZUIGMOND
		

DE BLAZER

Deze zit links op de stofzuiger.

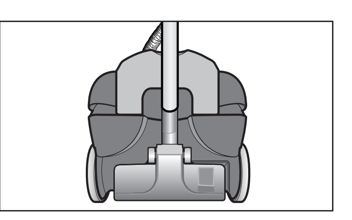
1) Haal de slang van de stofzuiger af.

2) Bevestig de slang in de opening van de blazer.



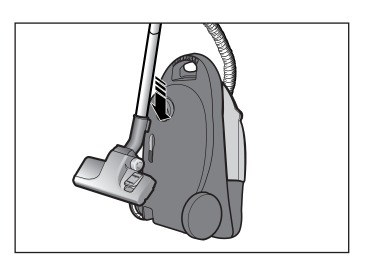
PARKEERSTAND

Aan de achterkant van de stofzuiger zit een klem. Hierin kunt u de buis met de zuigmond plaatsen wanneer u het stofzuigen tijdelijk wilt onderbreken.



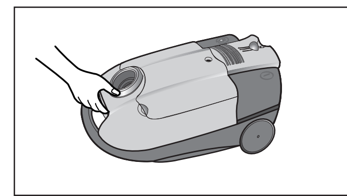
DE STOFZUIGER VERPLAATSEN OF WEGZETTEN

Om het verplaatsen en wegzetten van de stofzuiger zo makkelijk mogelijk te maken, is hij voorzien van een clipsysteem dat de slang, de buis en de zuigmond in een verticale stand houdt.

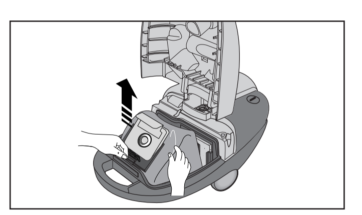


STOFZUIGERZAK VERVANGEN(VP-77)

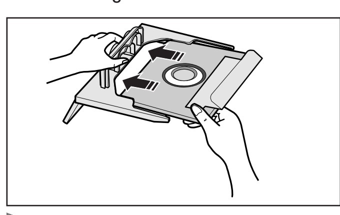
1) Om de klep van het stofzakcompartiment te openen, trekt u de klem omhoog.
   (De klem bevindt zich aan de voorkant van de klep.)



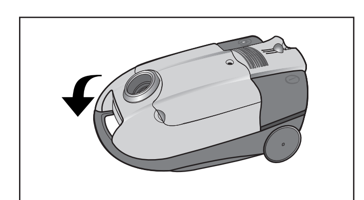
2) Haal de draagzak uit de stofzuiger.

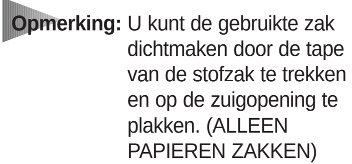


3) Na verwijdering van de gebruikte stofzak, schuift u de kartonnen kraag van de nieuwe stofzak in de houder en plaatst u deze in de oorspronkelijke stand terug.

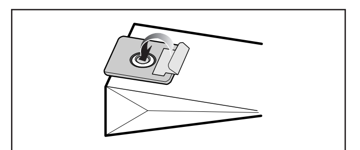


4) Duw de klep weer zachtjes omlaag totdat hij dicht klikt.





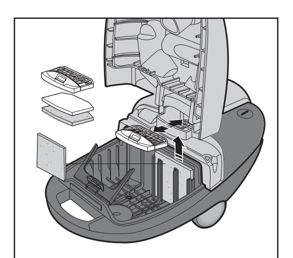
Opmerking: U kunt de gebruikte zak dichtmaken door de tape van de stofzak te trekken en op de zuigopening te plakken. (ALLEEN PAPIEREN ZAKKEN)



STOFFEN FILTERZAK SCHOONMAKEN

Als uw stoffen filterzak na gebruik vol is, kunt u hem schoonmaken en nogmaals gebruiken.

DE FILTERS REINIGEN OF VERVANGEN



1) BINNENFILTER

- Open het stofzakcompartiment.
- Haal het filter er uit, schudt het stof er af en plaats hem in de oorspronkelijke stand terug.
- Sluit het stofzakcompartiment.

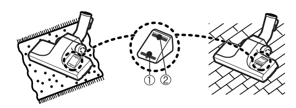
2) BUITENFILTER

- Open het stofzakcompartiment en trek het roostertje met het filter naar voren.
- Vervang het oude filter door een nieuwe.
- Duw het roostertje met het filter terug en sluit het stofzakcompartiment.



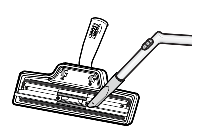
GEBRUIK VAN DE VLOERZUIGMOND

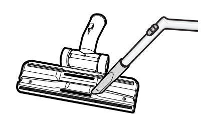
KEUZEKNOP TAPIJT / VLOER
Controleer voordat u gaat stofzuigen of de keuzeknop in de juiste stand staat voor het oppervlak dat u wilt gaan schoonzuigen.



Kies de tapijtstand ① als u tapijt gaat zuigen.
Kies de vloerstand ② als u een harde vloer of tegels gaat zuigen.

Opmerking: Wij adviseren u de vloerborstel nu en dan schoon te maken met behulp van de kierenzuiger.





PROBLEMEN OPLOSSEN

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
De motor start niet.	Geen stroomvoorziening.	Controleer het snoer, de stekker en het stopcontact.
De zuigkracht neemt geleidelijk af.	Het filter, de zuigmond, de slang of de buis is verstopt.	Verwijder het voorwerp.
Het snoer rolt zich niet volledig op.	Misschien zit het snoer gedraaid of niet gelijkmatig opgerold.	Trek het snoer 2 tot 3 meter uit en druk op de knop van het oprolmechanisme.

Deze stofzuiger voldoet aan de volgende richtlijnen:
Richtlijn inzake EMC: 89/336/EEC, 92/31EEC en 93/68/EEC
Richtlijn inzake laagspanningsbeveiliging: 73/23/EEC en 93/68/EEC

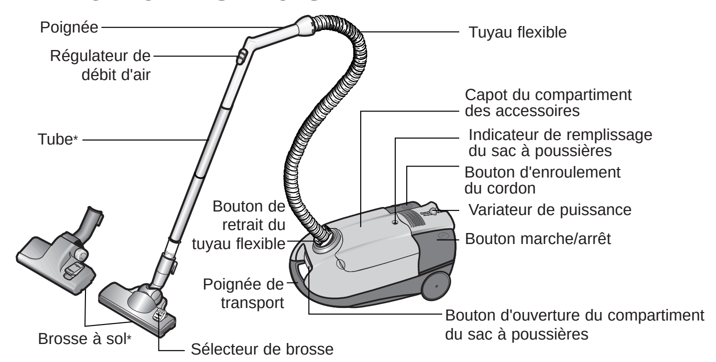
PRÉCAUTIONS D’UTILISATION

- Avant de mettre l’aspirateur en marche, vérifiez que la tension du secteur est identique à celle indiquée sur la plaque signalétique.
- N’utilisez pas cet appareil pour aspirer des liquides.
- N’utilisez pas l’aspirateur sur une moquette fraîchement shampouinée ou humide.
- N’utilisez jamais l’appareil sans sac à poussières.
- Le capot ne peut se refermer qu’en présence d’un sac à poussières. N’essayez pas de le fermer en force.
- Tenez les enfants à l’écart de l'appareil. Ne l’utilisez pas sur des personnes ou des animaux.
- N’utilisez pas l’appareil pour aspirer des allumettes, des cendres ou des mégots de cigarettes encore allumés. Évitez d’aspirer des objets pointus ou tranchants, au risque de détériorer le sac ou certaines pièces de l’aspirateur.
- En cas d’anomalie de fonctionnement, éteignez l’appareil et adressez-vous à un service de dépannage qualifié.
- Si le cordon d’alimentation est endommagé, adressez-vous à un service de dépannage qualifié qui remplacera tout le système de l’enrouleur.

PROTECTION DE L’ENVIRONNEMENT

- Ne jetez pas l’emballage dans votre poubelle ordinaire.
- Des points de collecte pour le recyclage des emballages sont à votre disposition.

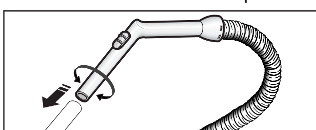
IDENTIFICATION DES PIÈCES



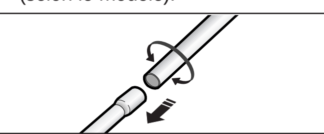
▶Les éléments accompagnés d'un astérisque * varient en fonction du modèle.

ASSEMBLAGE DE L'ASPIRATEUR AVANT UTILISATION

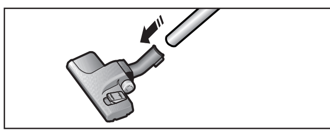
1) Emboîtez la poignée du tuyau flexible dans le tube d'aspiration.

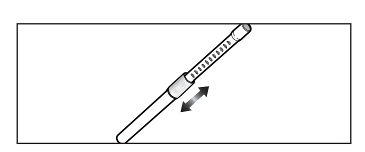


2) Emboîtez les tubes de rallonge (selon le modèle).

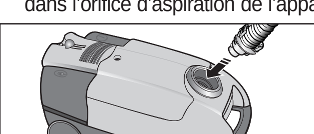


3) Emboîtez le tube d'aspiration dans la brosse.





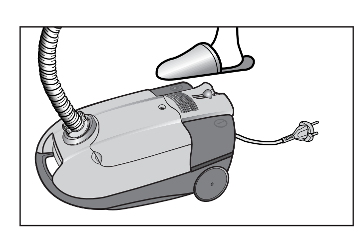
4) Insérez l'embout du tuyau flexible dans l'orifice d'aspiration de l'appareil.



OPTION : réglez la longueur du tube télescopique (selon le modèle).



CORDON D’ALIMENTATION

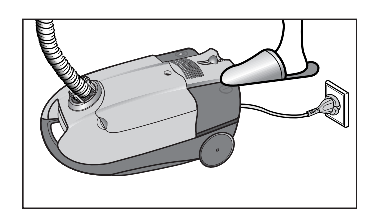


1) DÉROULEMENT
Adaptez la longueur du cordon en fonction de la distance jusqu’à la prise électrique.

2) ENROULEMENT
Lorsque le nettoyage est terminé, débranchez la fiche de la prise électrique et appuyez simplement sur le bouton d’enroulement du cordon.

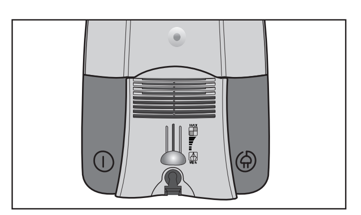
REMARQUE : pour débrancher le cordon de la prise électrique, saisissez la fiche et non le cordon.

BOUTON MARCHE/ARRÊT



Après avoir branché la fiche du cordon d’alimentation sur une prise électrique, appuyez doucement sur ce bouton pour mettre en marche ou arrêter votre aspirateur.

VARIATEUR DE PUISSANCE
(MODÈLE À VARIATEUR UNIQUEMENT)



Le variateur électrique permet d’ajuster la puissance d’aspiration en fonction du type de sol à nettoyer.

MIN = tissus fragiles (rideaux, etc.).

MAX = sols à revêtement dur et tapis très encrassés.



INDICATEUR DE REMPLISSAGE DU SAC À POUSSIÈRES

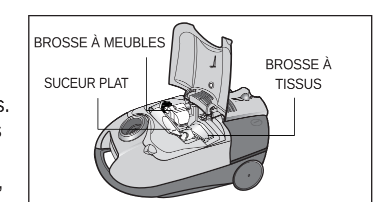
Si l'indicateur de remplissage du sac à poussières devient rouge pendant l'utilisation de l'aspirateur, remplacez le sac.

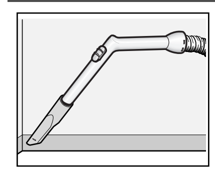
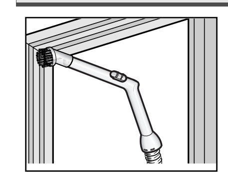
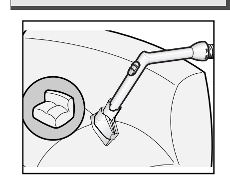
REMARQUE : si l'indicateur de remplissage du sac à poussières reste rouge même après le remplacement du sac, arrêtez l'aspirateur et vérifiez que le tuyau flexible, le tube ou la brosse ne sont pas obstrués.

UTILISATION DES ACCESSOIRES

Ouvrez le capot du compartiment de rangement des accessoires.

- Suceur plat pour les radiateurs, les creux, les coins et entre les coussins.
- Brosse à tissus pour les tissus et les coussins.
- Brosse à meubles pour les meubles, les étagères, les livres, etc.



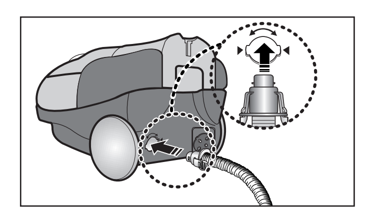
SUCEUR PLAT	BROSSE À MEUBLES	BROSSE À TISSUS
		

UTILISATION DE LA SOUFFLERIE

L'orifice de la soufflerie est situé à l'arrière de l'appareil.

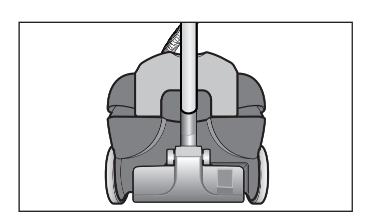
1) Déboîtez le tuyau flexible de l'aspirateur.

2) Emboîtez l'embout du tuyau flexible dans l'orifice de la soufflerie.



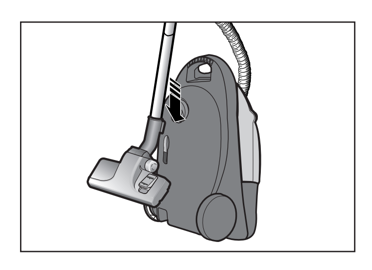
POSITION D'ARRÊT TEMPORAIRE

À l'arrière de l'appareil se trouve un support qui permet d'accrocher la brosse pendant les arrêts temporaires de l'aspirateur.



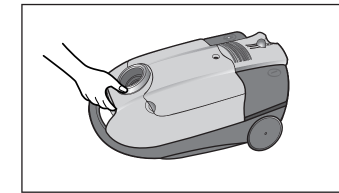
TRANSPORT ET RANGEMENT DE L'ASPIRATEUR

Pour faciliter le transport et le rangement, cet aspirateur est équipé d'un système d'attache qui permet de maintenir le tube, le tuyau flexible et la brosse en position verticale.

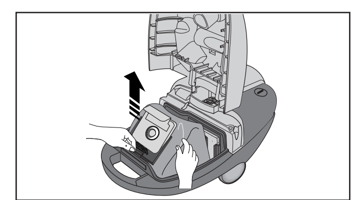


REMPLACEMENT DU SAC À POUSSIÈRES(VP-77)

1) Pour ouvrir le couvercle du compartiment du sac à poussières, appuyez sur le bouton d'ouverture situé à l'avant du couvercle.

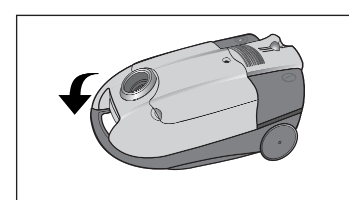


2) Retirez le sac de l'aspirateur.

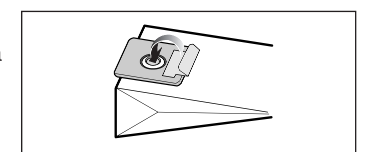


3) Après avoir retiré le sac rempli de poussières, insérez la partie cartonnée du nouveau sac dans le guide.

4) Appuyez doucement sur le couvercle du compartiment du sac à poussières jusqu'à ce qu'un déclic de fermeture retentisse.



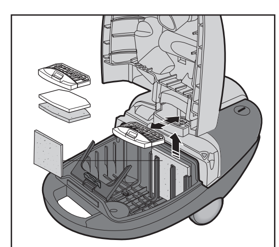
REMARQUE : refermez l'ouverture du sac usagé à l'aide de la bande autocollante (SACS EN PAPIER UNIQUEMENT).



SACS EN TISSU

Lorsque le sac en tissu est rempli de poussières, nettoyez-le, puis utilisez-le de nouveau.

ENTRETIEN OU REMPLACEMENT DES FILTRES



1) FILTRE SECONDAIRE

- Ouvrez le capot du compartiment du sac à poussières.
- Retirez le filtre, nettoyez-le, puis remettez-le en place.
- Refermez le capot du compartiment du sac à poussières.

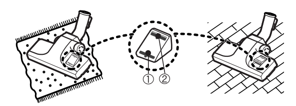
2) FILTRE DE SORTIE MOTEUR

- Ouvrez le capot du compartiment du sac à poussières et retirez la grille-filtre.
- Retirez et remplacez le filtre de sortie moteur.
- Remettez la grille-filtre en place et refermez le capot.



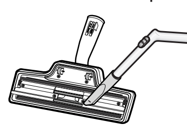
UTILISATION DE LA BROSSE À SOL

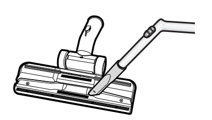
AVEC SÉLECTEUR DE MOQUETTE/SOL
Avant toute utilisation, assurez-vous que la position du sélecteur correspond au type de surface à nettoyer.



Placez le sélecteur sur ① lors du nettoyage de tapis ou de moquette.
Placez le sélecteur sur ② lors du nettoyage de sol dur, de carrelage, etc.

REMARQUE : pour une efficacité de nettoyage optimale, aspirez la brosse avec le suceur plat.





DÉPANNAGE

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Le moteur ne démarre pas.	L'appareil n'est pas alimenté en courant électrique.	Vérifiez le cordon d'alimentation, la fiche et la prise.
La force d'aspiration diminue progressivement.	Le filtre, la brosse, le tuyau flexible ou le tube sont obstrués par un objet.	Retirez l'objet en cause.
Le cordon n'est pas entièrement enroulé.	Vérifiez que le cordon n'est pas noué ou enroulé de façon irrégulière.	Sortez 2 à 3 mètres de cordon et appuyez sur le bouton d'enroulement.

Cet aspirateur est conforme aux directives suivantes :
Compatibilité électromagnétique : 89/336/EEC, 92/31EEC et 93/68/EEC
Sécurité à basse tension : 73/23/EEC et 93/68/EEC

DJ68-00085D REV (0.0)

